

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10071A/ HG10071B/
HG10071C/ HG10071D
Version: 06/2024



IAN 450985_2401





FULL CAR COVER

GB IE NI

FULL CAR COVER

User manual

DK

HELDÆKKE TIL BIL

Brugsvejledning

FR BE

BÂCHE DE PROTECTION POUR VÉHICULE

Manuel d'utilisation

NL BE

GARAGEHOES VOOR AUTO

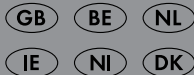
Gebruikershandleiding

DE AT CH

AUTO-VOLLGARAGE

Bedienungsanleitung

IAN 450985_2401



GB/IE/NI	User manual	Page	3
DK	Brugsvejledning	Side	12
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	21
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	30
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	39

List of pictograms used	Page 4
Introduction	Page 4
Intended use	Page 4
Scope of delivery	Page 5
Technical Data	Page 5
Warnings	Page 5
Fitting	Page 7
Removal	Page 8
Maintenance	Page 9
Disposal	Page 9
Warranty	Page 10
Warranty claim procedure	Page 11
Service	Page 11

Important! Before you use the product please observe the following instructions and advice:

List of pictograms used



Read the instruction manual

FULL CAR COVER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended as a cover for cars. Use the product only for the intended protection on cars and is intended for private use and it is not suitable for commercial use.

The products is made of water-repellent polyester that protects the paint and your car from frost, snow and dirt (tree resin, flowers, bird droppings ...).

It is easy to store the car cover in the storage bag supplied.

● Scope of delivery

- 1 × full car cover
- 2 × attachment straps
- 1 × storage bag
- 1 × user manual

● Technical Data

Size M (L × W × H):	about 432 × 165 × 120 cm
Size L (L × W × H):	about 480 × 175 × 126 cm
Size XL (L × W × H):	about 534 × 178 × 132 cm
Size SUV (L × W × H):	about 465 × 177 × 144 cm



Warnings

- Before using the cover, remove dirt and dust particles from your vehicle so as to prevent scratch marks caused by friction!
- When using the cover, make sure that the strap clips do not damage the paintwork.
- Do not cover your vehicle when it is wet. This is to prevent the cover from freezing to the paintwork!
- The cover is intended for the short-term coverage of vehicles (a few days). In the case of longer-term coverage, it should be removed weekly and checked for condensation to avoid paint damage. Cover only dry vehicles.
- Never use the cover long term on overpainted or repainted vehicles. This is to prevent color changes due to condensation.

- To avoid discoloration, do not cover foil-wrapped vehicles.
- Do not use the cover long term on convertibles with fabric roofs. This is to prevent the formation of mold.
- Fold in wing mirrors if possible.
- Fasten the cover under your vehicle using the available straps.
- Do not use this car cover in high winds.
- Do not use this car cover after vehicle's paintwork has been waxed.
- Keep the product away from hot surface, excessive heat and open flames.
- Only ever store the car cover in the storage bag in a dry state.
- Do not continue to use damage car covers!
- Do not use this car cover on public roads or in car parks. The number plates of vehicles parked on public roads or in car parks must be visible.
- If you pass the product to third parties, please also pass on these user instructions including the warnings.
- Keep these warnings with the product.
- Store the car cover in dark, dry conditions.
- CAUTION! FIRE HAZARD! Keep the product away from fire.

● **Fitting**

1. Take the car cover out of the storage bag.
2. Make sure which part goes on the front of vehicle!
 - You can identify the front by the sewn-on label with the word "FRONT" on it.
3. Open the click fasteners on the straps.
4. Fold in wing mirrors if possible.
5. Attach the car cover to the front of your vehicle by using the sew-in rubber strip.
6. Pull the car cover over the vehicle (Fig. 1)
 - **Attention:** if your vehicle has a rod aerial at the rear, please unscrew it. Please push in telescopic aerials.
Please carefully push down any aerials in the front roof area and lay them parallel to the roof. Make sure not to damage the aerial or the paintwork!.
7. Now attach the car cover to the rear of your vehicle by using the sewn-in rubber strip.
8. Then fasten the straps to the front and back of your car. To do this, guide the straps from front to back underneath your car and fasten them with the click fasteners. (Fig. 2.1 (front) and 2.2 (back)). Finally, tighten the straps (Fig. 3.1 (front) and 3.2 (back)).

● Removal

- To remove the car cover please follow the procedure in reverse order.

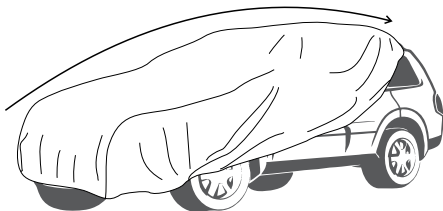


Fig. 1

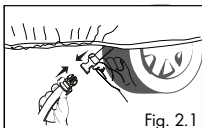


Fig. 2.1

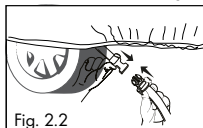


Fig. 2.2

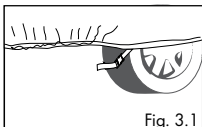


Fig. 3.1

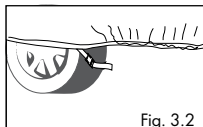


Fig. 3.2

● Maintenance

Please clean the car cover by hand with lukewarm water as required. To avoid damage to the coating, do not use any cleaning agents. Store the car cover in a dry, well-ventilated and cool location.



Hand wash, cold.



Do not bleach.



Do not tumble dry.



Do not iron.



Do not dry clean.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 450985_2401) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

Liste over brugte piktogrammer	Side 13
Indledning	Side 13
Anvendelsesformål	Side 13
Leveringsomfang	Side 14
Tekniske oplysninger	Side 14
Advarsler	Side 14
Sådan sættes overdækningen på	Side 16
Sådan tages overtrækket af	Side 17
Vedligeholdelse	Side 18
Bortskaffelse	Side 18
Garanti	Side 19
Afvikling af garantisager	Side 20
Service	Side 20

Vigtigt! Før produktet tages i brug, skal du læse følgende instruktioner og råd:

Liste over brugte piktogrammer



Læs brugsvejledningen

HELDÆKKE TIL BIL

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● **Anvendelsesformål**

Dette produkt er beregnet som et overtræk til en bil. Produktet må kun bruges til beskyttelse af biler. Det er kun til privat brug, og det er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

Produkterne, der er fremstillet af vandafvisende polyester, der beskytter lakken og din bil mod frost, sne og skidt (træharpiks, blomster, fugleklatte ...).

Overtrækket kan nemt opbevares i den medfølgende opbevaringstaske.

● Leveringsomfang

- 1 x heldække til bil
- 2 x stropper
- 1 x opbevaringstaske
- 1 x brugsvejledning

● Tekniske oplysninger

Størrelse M (L × B × H):	Ca. 432 × 165 × 120 cm
Størrelse L (L × B × H):	Ca. 480 × 175 × 126 cm
Størrelse XL (L × B × H):	Ca. 534 × 178 × 132 cm
Størrelse SUV (L × B × H):	Ca. 465 × 177 × 144 cm



Advarsler

- Før overtrækket tages i brug, skal du fjerne skidt og støvpartikler på køretøjet, så de ikke ridser lakken!
- Når overtrækket bruges, skal du undgå at klemmerne beskadiger lakken.
- Køretøjet må ikke tildækkes, når det er vådt. Dette kan gøre, at betrækket fryser fast på lakken!
- Overtrækket er beregnet til, at dække køretøjet i kort tid (et par dage). Ved længerevarende tildækning, skal overtrækket tages af hver uge, så du kan se efter for kondens og undgå laks-kader. Tildæk kun tørre køretøjer.

- Overtrækket må aldrig bruges i længere tid på over- eller omlakerede køretøjer. Dette kan ændre farven på grund af kondens.
- For at undgå misfarvning, må køretøjer, der er indpakket i folie, ikke tildækkes.
- Overtrækket må ikke bruges i længere tid på cabriolet-biler med stoftag. Dette kan føre til dannelse af skimmelsvamp.
- Tryk sidespejle ind, hvis muligt.
- Fastgør overtrækket under køretøjet med stropperne.
- Overtrækket må ikke bruges i kraftig vind.
- Overtrækket må ikke bruges, hvis køretøjets lak er blevet poleret.
- Hold produktet væk fra varme overflader, høj varme og åben ild.
- Sørg for, at overtrækket er tørt før det pakkes ned i opbevaringstasken.
- Hvis overtrækket går i stykker, må det ikke længere bruges!
- Overtrækket må ikke bruges på offentlige veje eller på parkeringspladser. Nummerpladerne på køretøjer, der er parkeret på offentlige veje eller på parkeringspladser, skal altid være synlige.
- Hvis produktet gives videre til en tredjepart, skal du sørge for at denne brugsvejledning og advarslerne følger med.
- Behold disse advarsler sammen med produktet.
- Overtrækket til bilen skal opbevares et mørkt og tørt sted.
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Produktet skal holdes væk fra ild.

● Sådan sættes overdækningen på

1. Tag overtrækket ud af opbevaringstasken.
2. Sørg for, at du ved hvilken del der sidder på forenden af køretøjet!
 - Forenden kan findes på den påsyede etiket, hvor der står »FRONT«.
3. Åbn spænderne på stropperne.
4. Tryk sidespejle ind, hvis muligt.
5. Sæt først overtrækket på køretøjet forende, ved at bruge den indsyede gummiliste.
6. Træk overtrækket over køretøjet (fig. 1)
 - **Bemærk:** Hvis dit køretøj har en antenne på bagenden, skal den skrues af. Teleskopantenner skal trykkes ned. Eventuelle antenner på tages forende, skal forsigtigt trykkes ned, så de ligger parallelt med taget. Undgå, at beskadige antennen eller lakken!
7. Sæt nu overtrækket på bagenden af køretøjet, ved at bruge den indsyede gummistrimmel.
8. Spænd derefter stropperne fast på køretøjets forende og bagende. For at gøre dette, skal du føre stropperne fra forenden til bagenden under køretøjet, og spænde dem fast med spænderne. (Fig. 2.1 (forende) og 2.2 (bagende)). Spænd til sidst stropperne (fig. 3.1 (forende) og 3.2 (bagende)).

● Sådan tages overtrækket af

- Overtrækket tages af på samme måde, som det sættes på, blot i omvendt rækkefølge.

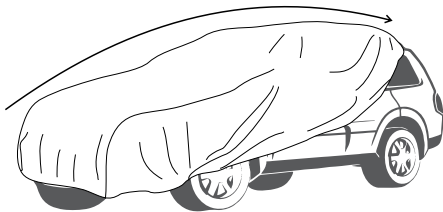


Fig. 1

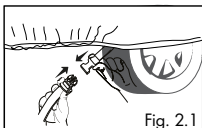


Fig. 2.1

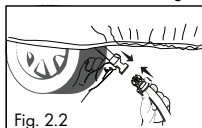


Fig. 2.2

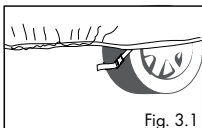


Fig. 3.1

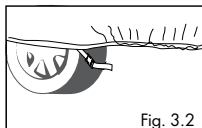


Fig. 3.2

● Vedligeholdelse

Overtrækket skal vaskes i hånden i lunkent vand efter behov. For at undgå beskadigelse af belægningen, må der ikke bruges rengøringsmidler.

Overtrækket skal opbevares på et tørt, og godt ventileret og køligt sted.



Håndvask, kold.



Må ikke bleges.



Må ikke tørretumbles.



Må ikke stryges.



Må ikke kemisk renses.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen.

Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 450985_2401) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlægelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Liste des pictogrammes utilisés	Page	22
Introduction	Page	22
Utilisation prévue	Page	22
Contenu de la livraison	Page	23
Caractéristiques techniques	Page	23
Avertissements	Page	23
Montage	Page	25
Démontage	Page	26
Entretien	Page	27
Mise au rebut	Page	27
Garantie	Page	28
Faire valoir sa garantie	Page	29
Service après-vente	Page	29

Important ! Avant d'utiliser ce produit, veuillez respecter les instructions et conseils suivants :

Liste des pictogrammes utilisés



Lisez le manuel d'utilisation

BÂCHE DE PROTECTION POUR VÉHICULE

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● **Utilisation prévue**

Ce produit est destiné à recouvrir les voitures. N'utilisez le produit que pour la protection prévue sur les voitures et est destiné à un usage privé. Il ne convient pas à un usage commercial.

Le produit est fabriqué en polyester hydrofuge qui protège la peinture et votre voiture du gel, de la neige et de la saleté (résine d'arbre, fleurs, fientes d'oiseaux...).

La housse se range facilement dans le sac de rangement fourni.

● Contenu de la livraison

- 1 × bâche de protection pour véhicule
- 2 × sangles de fixation
- 1 × sac de rangement
- 1 × manuel d'utilisation

● Caractéristiques techniques

Taille M (L × l × H) :	env. 432 × 165 × 120 cm
Taille L (L × l × H) :	env. 480 × 175 × 126 cm
Taille XL (L × l × H) :	env. 534 × 178 × 132 cm
Taille SUV (L × W × H) :	env. 465 × 177 × 144 cm



Avertissements

- Avant d'utiliser la housse, éliminez la saleté et les particules de poussière de votre véhicule afin d'éviter des rayures causées par le frottement !
- Lorsque vous utilisez la housse, veillez à ce que les clips des sangles n'endommagent pas la peinture.
- Ne couvrez pas votre véhicule lorsqu'il est mouillé. Ceci permet d'éviter que la housse ne gèle sur la peinture !

- La housse est destinée à couvrir les véhicules à court terme (quelques jours). Dans le cas d'une couverture pendant une longue période, il convient de la retirer chaque semaine et de vérifier qu'il n'y a pas de condensation afin d'éviter d'endommager la peinture. Couvrez uniquement des véhicules secs.
- Ne jamais utiliser la housse pendant de longues périodes sur des véhicules repeints. Cela permet d'éviter à la peinture de changer en raison de la condensation.
- Pour éviter toute décoloration, ne couvrez pas les véhicules emballés dans du papier aluminisé.
- N'utilisez pas la housse pendant de longues périodes sur des cabriolets à toit en tissu. Ceci pour éviter la formation de moisissures.
- Repliez les rétroviseurs si possible.
- Fixez la housse sous votre véhicule en utilisant les sangles mises à disposition.
- N'utilisez pas la housse de voiture lorsqu'il y a des vents violents.
- N'utilisez pas cette housse de voiture après que la peinture du véhicule a été cirée.
- Tenir le produit à l'écart des surfaces chaudes, d'une chaleur excessive et des flammes nues.
- Ne rangez la housse de voiture que dans son sac de rangement, lorsqu'elle est sèche.
- N'utilisez plus les housses endommagées !
- N'utilisez pas cette housse de voiture sur la voie publique ou dans les parking. Les plaques d'immatriculation des véhicules garés sur la voie publique ou dans les parkings doivent être visibles.
- Si vous transmettez le produit à des tiers, veuillez également leur transmettre ce mode d'emploi, y compris les avertissements.
- Conservez ces avertissements avec le produit.

- Rangez la housse de voiture dans des conditions sombres et sèches.
- ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Tenir le produit à l'écart du feu.

● **Montage**

1. Sortez la housse de son sac de rangement.
2. Assurez-vous de bien savoir quelle partie doit être placée à l'avant du véhicule !
 - Vous pouvez identifier l'avant grâce à l'étiquette cousue portant le mot « FRONT ».
3. Ouvrez les fermetures à clic sur les sangles.
4. Repliez les rétroviseurs si possible.
5. Fixez la housse de voiture à l'avant de votre véhicule à l'aide de la bande de caoutchouc cousue.
6. Tirez la housse sur le véhicule (Fig. 1).
 - **Attention :** si votre véhicule est équipé d'une antenne à l'arrière, veuillez la dévisser. Rétractez les antennes télescopiques. Abaissez avec précaution les antennes situées dans la partie avant du toit et posez-les parallèlement au toit. Veillez à ne pas endommager l'antenne ou la peinture !
7. Fixez maintenant la housse de voiture à l'arrière de votre véhicule à l'aide de la bande de caoutchouc cousue.
8. Fixez ensuite les sangles à l'avant et à l'arrière de votre voiture. Pour ce faire, guidez les sangles de l'avant vers l'arrière sous votre voiture et fixez-les à l'aide des attaches à cliquet. (Fig. 2.1 (avant) et 2.2 (arrière)). Enfin, serrez les sangles (Fig. 3.1 (avant) et 3.2 (arrière)).

● Démontage

- Pour retirer la housse de voiture, veuillez suivre la procédure dans l'ordre inverse.

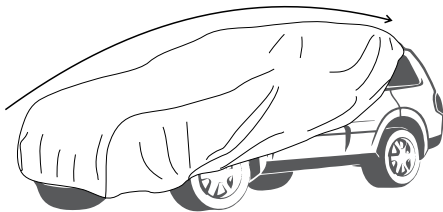


Fig. 1

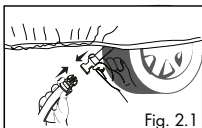


Fig. 2.1

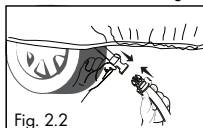


Fig. 2.2

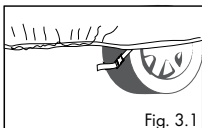


Fig. 3.1

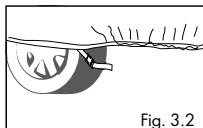


Fig. 3.2

● Entretien

Veillez nettoyer la housse de voiture à la main avec de l'eau tiède si nécessaire. Pour éviter d'endommager le revêtement, n'utilisez pas de produits de nettoyage.

Conservez la housse de voiture dans un endroit sec, bien ventilé et frais.



Laver à la main, à froid.



Ne pas blanchir.



Ne pas sécher au sèche-linge.



Ne pas repasser.



Ne pas nettoyer à sec.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 450985_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Lijst van gebruikte pictogrammen	Pagina	31
Inleiding	Pagina	31
Beoogd gebruik	Pagina	31
Leveringsomvang	Pagina	32
Technische gegevens	Pagina	32
Waarschuwingen	Pagina	32
Gebruik	Pagina	34
Verwijdering	Pagina	35
Onderhoud	Pagina	36
Afvoer	Pagina	36
Garantie	Pagina	36
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	37
Service	Pagina	38

Belangrijk! Lees voor gebruik van het product de volgende instructies en adviezen:

Lijst van gebruikte pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing

GARAGEHOES VOOR AUTO

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is bedoeld als afdekking voor auto's. Gebruik het product alleen voor de bescherming van auto's. Het product is bedoeld voor privégebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik. Het product is gemaakt van waterafstotend polyester dat de lak en uw auto beschermt tegen vorst, sneeuw en vuil (boomhars, vogelpoep...). U kunt de autohoes gemakkelijk opbergen in de meegeleverde opbergtas.

● Leveringsomvang

- 1 × garagehoes voor auto
- 2 × bevestigingsriemen
- 1 × opbergtas
- 1 × gebruikershandleiding

● Technische gegevens

Maat M (L × B × H):	ongeveer 432 × 165 × 120 cm
Maat L (L × B × H):	ongeveer 480 × 175 × 126 cm
Maat XL (L × B × H):	ongeveer 534 × 178 × 132 cm
Maat SUV (L × B × H):	ongeveer 465 × 177 × 144 cm



Waarschuwingen

- Verwijder vuil en stof van uw voertuig voordat u de hoes gebruikt om krassen door wrijving te voorkomen!
- Let er bij het gebruik van de hoes op dat de riemclips het lakwerk niet beschadigen.
- Dek uw voertuig niet af als het nat is. Dit om te voorkomen dat de hoes aan de lak vastvriest!
- De hoes is bedoeld voor de korte termijn (enkele dagen gebruik). Bij een langdurige afdekking moet de hoes wekelijks worden verwijderd en gecontroleerd op condensatie om lakschade te voorkomen. Dek alleen droge voertuigen af.

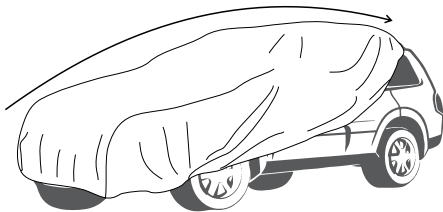
- Gebruik de hoes nooit langdurig op overgespoten of opnieuw gespoten voertuigen. Dit om kleurveranderingen door condensatie te voorkomen.
- Gebruik de hoes niet bij voertuigen die zijn voorzien van folie. Dit om verkleuring te voorkomen.
- Gebruik de hoes niet langdurig op cabriolets met stoffen daken. Dit om schimmelvorming te voorkomen.
- Vouw indien mogelijk de buitenspiegels in.
- Bevestig de hoes onder uw voertuig met de riemen.
- Gebruik de autohoes niet bij harde wind.
- Gebruik de autohoes niet nadat de lak van de auto in de was is gezet.
- Houd de hoes uit de buurt van hete oppervlakken, overmatige hitte en open vuur.
- Bewaar de autohoes altijd droog in de opbergtas.
- Beschadigde autohoezen niet verder gebruiken!
- Gebruik deze autohoes niet op de openbare weg of in parkeergarages. De nummerplaten van voertuigen die op de openbare weg of in parkeergarages geparkeerd staan, moeten zichtbaar zijn.
- Als u het product doorgeeft aan derden, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing inclusief de waarschuwingen door.
- Bewaar deze waarschuwingen bij het product.
- Berg de autohoes weg in een donkere en droge omgeving.
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Houd het product uit de buurt van vuur.

● Gebruik

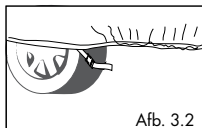
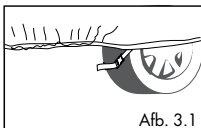
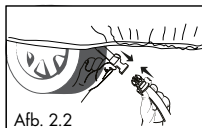
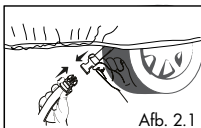
1. Neem de autohoes uit de opbergtas.
2. Controleer welk deel op de voorkant van de auto moet.
 - U kunt de voorkant herkennen aan het opgenaaide label met het woord "FRONT" erop.
3. Open de kliksluitingen op de riemen.
4. Vouw indien mogelijk de buitenspiegels in.
5. Bevestig de autohoes aan de voorkant van uw voertuig met behulp van de ingenaaide rubberen strip.
6. Trek de autohoes over het voertuig (afb. 1)
 - **Let op:** Als uw voertuig een staafantenne aan de achterkant heeft, moet u deze losschroeven. Schuif telescopische antennes in. Duw eventuele dakantennes voorzichtig naar beneden en leg ze parallel aan het dak. Let erop dat u de antenne en de lak niet beschadigt!
7. Bevestig nu de autohoes aan de achterzijde van uw voertuig met behulp van de ingenaaide rubberen strip.
8. Bevestig vervolgens de riemen aan de voor- en achterzijde van uw auto. Leid hiervoor de riemen van voor naar achter onder uw auto en maak ze vast met de kliksluitingen. (afb. 2.1 (voor) en 2.2 (achter)). Trek ten slotte de riemen aan (afb. 3.1 (voor) en 3.2 (achter)).

● Verwijdering

- Volg de procedure in omgekeerde volgorde om de autohoes te verwijderen.



Afb. 1



● Onderhoud

Reinig de autohoes indien nodig met de hand met lauw water. Gebruik geen reinigingsmiddelen om schade aan de coating te voorkomen. Bewaar de autohoes op een droge, goed geventileerde en koele plaats.



Handwas, koud.



Niet bleken.



Niet in de droger drogen.



Niet strijken.



Niet chemisch reinigen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 450985_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	40
Einleitung	Seite	40
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	40
Lieferumfang	Seite	41
Technische Daten	Seite	41
Warnhinweise	Seite	41
Befestigen	Seite	43
Entfernen	Seite	44
Wartung	Seite	45
Entsorgung	Seite	45
Garantie	Seite	46
Abwicklung im Garantiefall	Seite	47
Service	Seite	47

Wichtig! Bevor Sie das Produkt verwenden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise und Ratschläge:

Liste der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung

AUTO-VOLLGARAGE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Abdeckung von Autos vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nur wie vorgesehen zum Schutz auf Autos. Es ist für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet. Die Produkte bestehen aus wasserabweisendem Polyester, das den Lack und Ihr Auto vor Frost, Schnee und Schmutz (Baumharz, Blumen, Vogelkot ...) schützt.

Die Autoabdeckung lässt sich einfach in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche verstauen.

● Lieferumfang

- 1 x auto-vollgarage
- 2 x befestigungsgurte
- 1 x aufbewahrungstasche
- 1 x gebrauchsanweisung

● Technische Daten

Größe M (L × B × H):	etwa 432 × 165 × 120 cm
Größe L (L × B × H):	etwa 480 × 175 × 126 cm
Größe XL (L × B × H):	etwa 534 × 178 × 132 cm
Größe SUV (L × B × H):	etwa 465 × 177 × 144 cm



Warnhinweise

- Entfernen Sie vor der Verwendung der Abdeckung Schmutz und Staubpartikel von Ihrem Fahrzeug, um Kratzspuren durch Reibung zu vermeiden!
- Achten Sie bei der Verwendung der Abdeckung darauf, dass die Gurtclips den Lack nicht beschädigen.
- Decken Sie Ihr Fahrzeug nicht ab, wenn es nass ist. Andernfalls könnte die Abdeckung am Lack festfrieren!
- Die Abdeckung ist für den kurzfristigen Schutz von Fahrzeugen (einige Tage) vorgesehen. Wenn das Fahrzeug längere Zeit bedeckt werden muss, sollte die Abdeckung wöchentlich entfernt und auf Kondensation überprüft werden, um Lackschäden zu vermeiden. Bedecken Sie nur trockene Fahrzeuge.

- Verwenden Sie die Abdeckung niemals längere Zeit auf überlackierten oder neu lackierten Fahrzeugen. Dadurch werden Farbveränderungen verhindert.
- Um Verfärbungen zu vermeiden, sollten folierte Fahrzeuge nicht bedeckt werden.
- Verwenden Sie die Abdeckung nicht längere Zeit auf Cabriolets mit Stoffverdeck. Dadurch wird Schimmelbildung verhindert.
- Klappen Sie die Außenspiegel nach Möglichkeit ein.
- Befestigen Sie die Abdeckung unter Ihrem Fahrzeug mit den beiliegenden Gurten.
- Verwenden Sie diese Abdeckung nicht bei starkem Wind.
- Verwenden Sie diese Abdeckung nicht, nachdem der Fahrzeuglack gewachst wurde.
- Halten Sie das Produkt von heißen Flächen, übermäßiger Hitze und offenen Flammen fern.
- Verstauen Sie die Autoabdeckung nur in trockenem Zustand in der Aufbewahrungstasche.
- Verwenden Sie die Autoabdeckung nicht mehr, wenn sie beschädigt ist!
- Verwenden Sie diese Abdeckung nicht auf öffentlichen Straßen oder auf Parkplätzen. Die Autokennzeichen von Fahrzeugen, die auf öffentlichen Straßen oder in Parkhäusern abgestellt werden, müssen sichtbar sein.
- Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit den Warnhinweisen aus.
- Bewahren Sie diese Warnhinweise zusammen mit dem Produkt auf.
- Lagern Sie die Autoabdeckung dunkel und trocken.
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Halten Sie das Produkt von Feuer fern.

● Befestigen

1. Nehmen Sie die Abdeckung aus der Aufbewahrungstasche.
2. Achten Sie darauf, welche Seite für die Vorderseite des Fahrzeugs bestimmt ist!
 - Die Vorderseite ist mit einem angenähten Etikett mit dem Wort „FRONT“ gekennzeichnet.
3. Öffnen Sie die Schnappverschlüsse an den Gurten.
4. Klappen Sie die Außenspiegel nach Möglichkeit ein.
5. Befestigen Sie die Fahrzeugabdeckung vorne am Fahrzeug mithilfe des eingenähten Gummistreifens.
6. Ziehen Sie die Autoabdeckung über das Fahrzeug (Abb. 1)
 - **Achtung:** Wenn Ihr Fahrzeug eine Stabantenne am Heck hat, schrauben Sie diese bitte ab. Bitte schieben Sie Teleskopantennen nach unten.
Bitte schieben Sie alle Antennen im vorderen Dachbereich vorsichtig nach unten und legen Sie sie parallel zum Dach. Achten Sie darauf, die Antenne oder den Lack nicht zu beschädigen!
7. Befestigen Sie nun die Fahrzeugabdeckung am Heck des Fahrzeugs mithilfe des eingenähten Gummistreifens.
8. Befestigen Sie dann die Gurte an der Vorder- und Rückseite Ihres Autos. Führen Sie dazu die Gurte von vorne nach hinten unter Ihr Auto und befestigen Sie sie mit den Schnappverschlüssen. (Abb. 2.1 (vorne) und 2.2 (hinten)). Ziehen Sie zum Schluss die Gurte (Abb. 3.1 (vorne) und 3.2 (hinten)) fest.

● Entfernen

- Führen Sie zum Entfernen der Abdeckung die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

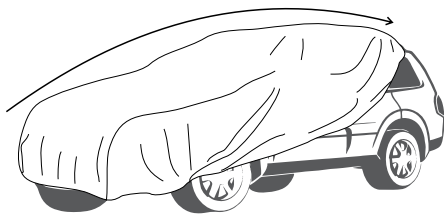


Abb. 1

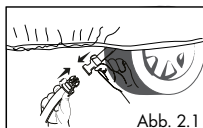


Abb. 2.1

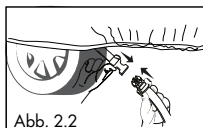


Abb. 2.2

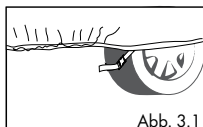


Abb. 3.1

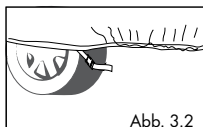


Abb. 3.2

● Wartung

Bitte reinigen Sie die Fahrzeugabdeckung bei Bedarf mit lauwarmem Wasser von Hand. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, um Schäden an der Beschichtung zu vermeiden.

Bewahren Sie die Abdeckung an einem trockenen, gut belüfteten und kühlen Ort auf.



Handwäsche, kalt.



Nicht bleichen.



Nicht im Trommelrockner trocknen.



Nicht bügeln.



Nicht chemisch reinigen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 450985_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch